

DJONGUNU NAMBA 2NA DHÄRUK DJUY'YUNARA

¹ Yo, dhuwalanydja djorra' wukirriwuy narakunu Djawu_lpa'wunu. Narra wukirrinydja yukurra dhuwala nhumalangu Godkalanuwu nurrukku, nunhi nhumanydja balanyara bitjan dhäyka Godkunjuna djarr'yunara ga yumurrku'na nhanju. Yuwalk yana narra nhumalangu märr-namathirrinydja yukurra, yurru yaka yana nunhi nrapinydja nhumalangu yukurra märr-namathirri, nunhinydja' walala yoln'-yuln bukma_k yana nunhi walala marngi yuwalkku, nunhiyinydja walala märr-namathirri yana nhumalangu yukurra, ² lingu nilimurru yukurra dälkumana Godku yuwalktja rom, ga nunhiyi yuwalktja yurru dhärra yukurra nilimurrungala bitjana lnguna yurru, gupadalnha-wala. ³ Yo, Godkalanydja märr-namathirriyu ga djäkayu nuli yukurra gämana latju'kumana dhikana nilimurrnha. Nayinydja mel-wuyunaramirri nilimurrngu, ga nhanukalaynydja nilimurru yurru nhina yukurra nayanu-yal'yunarana. Godtja Bäpanydja ga Djesu-Christtja, Godku Gäthu'mirrinunydydja yurru yukurra bitjana lnguna nilimurrungalanydja, nurikalanydja nunhi nilimurru yukurra nayathama yuwalknu rom, ga märr-namathinyaramirri bala-lili'yunmirri.

4 Yo, wirrki yana n̄arranydja n̄ayanu-djuln̄ithirri yukurra, lingu n̄arra n̄ākula n̄humalanḡu yumurrku'n̄ha wiripu-gulku'n̄hanydja, n̄unhi walala yukurra nhina yuwalkn̄un̄ura yana romn̄ura, bitjan yana lingu bitjarra n̄ayi Gunhu'yu n̄ilimurr̄ngu rom nherrara. ⁵ Bala n̄arra waṅanydja yukurra n̄humalan̄ha bitjanna, “M̄arr-n̄amathinyamiya walala bala-lili'yunmiya.” Dhuwalayinydja yaka yuṭa rom n̄arra n̄humalanḡu yukurra wekama, n̄unhiyi lingu n̄upanayn̄u dhuwala yuln̄uny dja n̄unhi Garrayyu n̄ayipi nherrara n̄unhi n̄āthili wal'n̄u n̄urruṅura.

⁶ Ga dhuwalana n̄unhi yuwalktja m̄arr-n̄amathinyara gam', n̄ilimurru yurru malthun marrtji bala Garraywalan̄uwu romgu n̄uriki, n̄unhi n̄ayi nherrara n̄ilimurr̄ngu n̄unhiyi, ga dhuwalana n̄unhi romdja nhuma n̄ākula n̄unhi n̄urruthan̄alanydja gam', “Yuwalkkuṅa yana m̄arr-n̄amathinyamiyanydja bala-lili'yunmiya.” ⁷ Lingu gulku'na n̄unhi mayali'-wilkthunaramirriy dja yoln̄u walala barrkuwatjthina yukurrana dhika wāṅalili ga wāṅalili. N̄uriṅi walalay mayali'-wilkthunaramirriyu yoln̄uyu walalay yakana yukurra dhunupa lakarama Djesu-Christnhanydja; walalanydja n̄uli waṅa lakaramanydja bitjanna, “N̄unhi Godkuny dja gāthu'mirriṅu bāyṅu n̄ayi dhawal-wuyan̄ina yoln̄uny dja rumbal, yaka n̄ayi n̄unhi yuwalktja marrtjina rumbalnydja wal'n̄u yoln̄uny dja,” bitjanna. N̄unhi n̄ayi n̄uli waṅa bitjandhiyinydja n̄ula yol, n̄unhiyinydja

mayali'-wilkthunaramirrina yolŋu, ga miriŋuna ŋayi Garraywu, ŋunhana bala wiripunurana gali'ŋura. ⁸ Ga biyaka gurrum'thurra yulŋunyɗja nhumalanguway nhuma. Ŋuli nhuma yurru mākiri'-witjun walalanguɗja dhārukku ŋuriki mayali'-wilkthunaramirriwunyɗja walalangu, nhumanyɗja yurru yakana mārrama nhā ŋamakurru' Godkuŋunyɗja. Ŋayathananyɗja baɗ biyaka yana ŋunhiyi liŋgu dhāruk ŋunhi nhuma mārɗala ŋuliwitjandhiyi ŋilimurruŋgalay djamayu, mār yurru nhuma mārrama muka yulŋunyɗja nhā malanha ŋamakurruny'tja ŋunha Godthu yukurra ŋayathama nhumalangu.

⁹ Yo, wiripu-gulkuny'tja yolŋu walala marŋimirri ŋurikiyi dhāwu'wu, ŋunhi ŋayipi Djesu-Christthu lakaraŋala marŋikuŋala, yurru walalanyɗja ŋunhiwalayina bukulili ŋal'marama bala ŋuli marrtji walalanguwaynha guyaŋinyara. Ŋunhi ŋayi ŋuli yolŋuyu bitjandhiyinyɗja, ga yakana ŋayi ŋuli nhina yukurra ŋunhiliminyɗja liŋgu dhāwu'ŋura ŋunhi Garrayyu ŋayipi gāŋala ŋilimurruŋgu, yakana ŋayi ŋunhiyinyɗja yolŋu marŋi wal'ŋu Godku, yakana ŋayi yukurra nhina waŋganyŋura Godkalanyɗja. Ga ŋunhi ŋayi yukurra ŋula yol yolŋu nhina ŋunhiliminyɗja liŋgu Christkalanyɗja dhāwu'ŋura, ŋunhiyinyɗjayi yolŋu nhina ŋayi yukurra yuwalknha yana Gunhu'walana ga nhanukalanuwala gāthu'mirriŋuwala Djesu-Christkalana. ¹⁰ Ŋuli ŋayi balanu yurru ŋula

yol yolŋu marrtjinydja ga marŋgikumanydja nhumalanha, yurru ŋayi wiripukumana ŋuli marŋgikumanydja lakaramanydja nhuŋu, yakana ŋayi yurru lakarama dhuwalayi yuwalktja wal'ŋu dhäwu' Garraywu, bala yakana yana ŋurikiyi gumurr-ŋamathinyanydja ga märraŋanydja ŋanya nhokiyingala wäŋalili.

¹¹ Yo, ŋuli nhe yurru gumurr-ŋamathirinydja ga märramanydja ŋanya, ŋunhiyinydja bitjan nhumana maŋda waŋganyŋurana ŋunhilina ŋunhi ŋayi yukurra djäma yätj.

¹² Gulku' mirithirri dhuwala yulŋuny dja ŋarra nhumalaŋgu bini lakaranhanydja, yurru yakana ŋarra yurru wukirinydja dhipala djorra'lilinydja. Ŋarra yukurra gatjpu'yundja marrtjinyarawu dhipali nhumalaŋgala galkina, märr yurru ŋilimurru yukurra waŋganyŋurana waŋanharamirri dhiyakuyi malaŋuwu, märr ŋilimurru yurru märr-ŋamathinyaramirrina bala-lili'yunmirrina.

¹³ Nhumalaŋgala yapa'mirriŋuwalanydja yumurrku'yu, Godkalanydja ŋurrukthu dhipuŋuruny dja djuy'yurruna märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu. Ga liŋguna.

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019
da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f